

# Bedienungsanleitung HYDRA Feuerwehrsauger



**rösse**

Feuerwehrsauger

## Sie haben einen Feuerwehrsauger der Firma Rössle erworben, diese Maschine wurde zum Saugen und gleichzeitigen Abpumpen von großen Wasser- bzw. Schmutzwassermengen entwickelt und ist nicht als Trockensauger geeignet!

Über den Saugschlauch wird durch Unterdruck Schlamm und Wasser angesaugt, über die im Behälter montierte Pumpe wird das Sauggut durch den Ablaufschlauch pausenlos abtransportiert. Das Ende des Saugschlauches kann in das Gelände oder in die Kanalisation geleitet werden.

### Positionierung des Saugers

Der Sauger auf ebenem Grund kippstabil aufstellen. Der Aufstellort sollte sich nicht tiefer, aber auch nicht mehr als 60 cm über dem Wasserspiegel befinden. Befestigen Sie den blauen Saugschlauch am Anschluß „Saugen“ an der Vorderseite des Gerätes. Der Ablaufschlauch wird anschließend am seitlichen Anschluß „Ablauf“, befestigt. Die Saugtülle kann mit der gewünschten Düse oder Bürste, am Saugrohr angeschlossen werden.

### Kontrollen zum Arbeitsbeginn

Bedienung durch Personen mit Sicherheitsunterweisung.

Den Pumpenstecker in die Dose des Saugerkopfes einstecken (Bild 2). Das Gerätestromkabel (langes Kabel) mit dem Netzstrom 220 V verbinden. Falls Sie eine Kabeltrommel verwenden, diese vollständig abrollen, um eine Überhitzung zu vermeiden. Zum Start des Saugvorganges zuerst die grüne Taste des Personenschutzschalters (Fi) drücken, dann den zentralen Einschaltknopf (vorne oben) betätigen. Der Restentleerungsschlauch (Bild 3) muss mit der Schutzkappe verschlossen am Sauger eingerastet sein.

### Während des Saugens

- Kontrollieren Sie ab und zu, ob am Ende des Ablaufschlauches Wasser austritt.
- Auf Veränderungen des Saugergeräusches achten. Ein höherer Saugerton deutet auf ein verschlossenes Sicherheitsventil hin. Sauger für eine Minute abschalten, dann kurz Kühlluft saugen, anschließend weitersaugen.
- Bei Vermutung einer Störung Sauger ausschalten und nach einer Minute wieder einschalten und Kühlluft saugen.
- Bei Saugstörungen nach der Abkühlung Netzstecker ziehen, dann Schläuche und Rückschlagventil (Bild 4) auf Verstopfungen prüfen. Das Rückschlagventil kann zur Reinigung von Hand abgeschraubt werden. Die Edelstahlpumpe kann bei Bedarf mit einem Ruck aus den Halteschellen gezogen werden, um dann gereinigt zu werden. Eventuell versperrt ein Stein oder eine Feststoffansammlung den Durchlass.
- Die Saugleistung wird auch durch einen zu hoch über den Wasserspiegel aufgestellten Sauger stark verringert.
- Achten Sie auf knickfrei verlegte Schläuche.
- Ablaufschlauchende nicht zu hoch legen (Rückstaugefahr).
- Das Gerät vor Regen schützen, wenn möglich unter Dach verwenden, niemals mit Wasser direkt auf den Gerätekopf spritzen.

### Nach dem Saugen

Nach Beendigung der Saugarbeiten das Gerät komplett entwässern und reinigen.

Dazu den Saugkopf abnehmen und mit einem trockenen Tuch abwischen (den Kopf nicht nass reinigen).

Der Saugerbehälter samt eingebauter Pumpe kann mit dem Gartenschlauch abgespritzt werden.

Die Maschine trocken und sauber wieder im Trocken einlagern.

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Bild 2



Bild 3



Bild 4

### TECHNISCHE DATEN

ABSAUGLEISTUNG	15.000 l/h
OSM-TURBINE	1200 Watt
SCHMUTZWASSERPUMPE	1500 Watt
GEWICHT OHNE ZUBEHÖR	33 kg
SAUGSCHLAUCH & ABLAUFSCHLAUCH	je 12 m, ø 50 mm
ABMESSUNGEN EINGEKLAFFTER GRIFF	47 x 63 x 84 cm (B x T x H)
ABMESSUNGEN MIT GRIFF	47 x 66 x 97 cm (B x T x H)

# rössle

Feuerwehrsauger

## **Während der Benutzung dieses Gerätes müssen alle grundlegenden Sicherheitshinweise, insbesondere die folgenden, beachtet werden:**

Vor dem Gebrauch müssen alle Teile korrekt zusammengesetzt werden.

Achtung: Der Umgang mit Wasser in Verbindung mit Elektrogeräten erfordert höchste Aufmerksamkeit !

Achten Sie darauf, dass beim Anschließen oder Abziehen des Netzsteckers Ihre Hände trocken sind.

Der Sauger darf niemals als Trockensauger sondern nur als Naßsauger verwendet werden!

Der Sauger sollte nur von eingewiesenen Personen betrieben werden.

### **Achtung!**

**Auf keinen Fall Dinge wie explosive oder giftige Flüssigkeiten, glühende Asche oder Benzin aufsaugen (Explosionsgefahr).**

**Achtung Lebensgefahr:** Saugkopf niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen! Saugkopf niemals unter fließendes Wasser halten und immer vor Spritzwasser schützen!

Zum Reinigen den Netzstecker ziehen und den Saugkopf mit einem feuchten Tuch abwischen.

Reinigen Sie das Gerät stets nach beendeter Arbeit. Greifen Sie nie bei Betrieb in das laufende Gerät!

Wickeln Sie zum Saugen die Anschlussleitung vollständig ab. Niemals den Sauger an der Anschlussleitung ziehen.

Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht geklemmt, gequetscht oder überfahren wird. Die Isolierung könnte beschädigt werden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230 V Steckdose mit Schutzkontakten an.

Sollte eine Verlängerungsleitung notwendig sein, achten Sie darauf, dass die Verlängerung für die Anschlussleistung des Saugers ausgelegt ist. Kabelrollen müssen grundsätzlich vollständig abgewickelt werden (Wärmeentwicklung).

### **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:**

- zum Reinigen des Saugers
- zum Reinigen der Entsorgungspumpe
- zum Entleeren des Auffangbehälters
- bei Störungen im Geräteverhalten
- wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird

### **Hinweis:**

Der Sauger ist mit einer Abregelautomatik ausgerüstet. Die Saugwirkung wird unterbrochen, wenn die Flüssigkeit im Auffangbehälter zu hoch steigt und deshalb die Abregelautomatik auslöst. Entfernen Sie den Schmutz oder die Fremdkörper vor der Ansaugöffnung der Ablaufpumpe (Netzstecker ziehen).

Niemals bei laufender Ablaufpumpe in die Ansaugöffnung greifen.

Der Sauger erzeugt im Betrieb eine sehr hohe Saugwirkung! Niemals mit der Saugöffnung in Berührung kommen.

Niemals die Saugöffnung auf Menschen oder Tiere halten!

Falls das Gerät beim Saugen umkippt, sofort Netzstecker ziehen! Vor Wiederaufnahme der Arbeit ist sicherzustellen, dass keine Flüssigkeit in den Saugkopf gelangt ist.

Kontrollieren Sie den Sauger regelmäßig auf Beschädigungen.

Das Gerät darf nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder anderen Beschädigungen (Fallschaden) betrieben werden.

Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu öffnen oder die Anschlussleitung zu ersetzen. Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller (oder autorisiertem Fachpersonal) durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden für den Benutzer entstehen.

Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter aus.

Ziehen Sie niemals an der Leitung, sondern fassen Sie den Stecker an, um das Gerät vom Netz zu trennen.

Bei Regen darf das Gerät nur unter Dach benutzt werden.

Der Sauger darf niemals unterhalb des Wasserniveaus betrieben werden. Es besteht Gefahr durch Selbstansaugung und dadurch eine entstehende Überflutungsgefahr des Saugers sowie des Gebäudes.

Falls das Ende des Ablaufschlauches höher liegt als der Sauger steht, muss eine

RSK Rückschlagklappe / Absperrventil Schlauchabspernung zwischen Sauger und Schlauchkupplung montiert werden, um ein Rücklaufen des Wassers in den Sauger zu verhindern (Überflutungsgefahr)

**Bei unsachgemäßer Handhabung erlischt jede Haftung des Herstellers.**

# **rössle**

Feuerwehrsauger

# EU Konformitätserklärung

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Normen entsprechen.

Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine Gültigkeit.

Bezeichnung der elektrischen Geräte: Teichschlammsauger

Geräte-Typen: Hydra

Leistungsaufnahme: 1200 W / 1500 W

Einschlägige EG-Richtlinien: 2006/42/EG

harmonisierte Normen

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Name des Unterzeichners

Hubert Rössle

Funktion des Unterzeichners: CEO

Rössle AG

Pater-Hartmann-Str. 23

87616 Marktoberdorf, Germany

Datum: 10.02.2019

Hubert Rössle  
Name des Bevollmächtigten der  
technischen Unterlagen nach  
MRL 2006/42/EG:  
Rössle AG  
Pater-Hartmann-Str. 23  
87616 Marktoberdorf, Germany

# rössle

Feuerwehrsauger



# *Operating instructions*

# *Fire Brigade Suction Pump*



# **rössele**

Vacuum Cleaners for Fire Departments

**You have purchased a fire brigade suction pump from the RÖSSLE company. This appliance was developed to suck up and at the same time pump away large quantities of water or waste water. It is not suitable for use as a dry vacuum cleaner!**

Sludge and water is sucked up through the suction hose and the pump mounted in the container constantly pumps the waste water away through the drainage hose. The end of the drainage hose can be laid out on the ground or into the sewage system.

#### Positioning the suction cleaner

Set up the suction cleaner on level ground so that it does not tip over. The position should not be lower than or more than 60cm above the water level. Attach the blue suction hose to the socket "Saugen" (in) at the front of the appliance. The drainage hose should then be attached to the socket "Ablauf" (out) on the side of the appliance. The suction spout can be fitted with either the nozzle or the brush needed and then attached to the suction hose.

#### Checks before starting work

Plug the pump plug into the socket on the suction head (Picture 2). Plug the power cable (long cable) into the 220V main electricity supply. If you are using a cable drum, be sure to completely unroll the cable to avoid overheating. In order to start pump operations, first press the green button of the protection safety switch (Fi switch) and then the central power-on switch (top front). The drainage hose (Picture 3) should be firmly attached to the suction cleaner with the protective cap closed.

#### During suction operations

- Occasionally check the end of the drainage hose to ensure that water is coming out.
- Pay attention to any changes in the sound of the suction pump. A higher pitch can indicate a closed safety valve. Turn the suction cleaner off for a minute, then briefly suck in a little cold air, then continue with the suction operations.
- If you suspect a malfunction, switch off the suction cleaner for a minute then switch it on again and suck in cold air.
- If the malfunction continues after cooling down, remove the plug from the main power supply and check that the hoses and the one-way valve (Picture 4) are not blocked. The one-way valve can be unscrewed by hand in order to clean it. If needed, the stainless steel pump can be tugged free from the holding clamps in order to clean it. It can be that a stone or some weed are blocking the flow.
- The suction power will be greatly reduced if the suction cleaner is standing too high above the water level.
- Make sure that the hoses do not have any kinks or folds in them.
- Do not lay out the drainage hose too high (danger of back flooding).
- Protect the appliance from rain, if possible using it under a roof, and never allow water to splash onto the appliance head.

#### After suction operations

After ending the suction work, the container should be completely emptied and cleaned. Take the suction head off and wipe it with a dry cloth (never clean the head with liquids). The suction container with the built-in pump can be sprayed down with a garden hose. Store the cleaned and dried appliance in a dry place.

**Please pay careful attention to the safety instructions!**



Picture 2



Picture 3



Picture 4

#### TECHNICAL DATA

SUCTION CAPACITY	15.000 l/h
OSM-TURBINE	1200 Watt
WASTE WATER PUMP	1500 Watt
WEIGHT	33 kg
SUCTION HOSE AND DISCHARGE HOSE	je 12 m, ø 50 mm
SIZE	47 x 63 x 84 cm (B x T x H)
SIZE	47 x 66 x 97 cm (B x T x H)

# rössle

Vacuum Cleaners for Fire Departments

## When using this appliance, all of the basic security instructions should be observed, in particular the following:

Before using, all the components should be correctly attached.

Warning: working with water together with electrical appliances demands the utmost care!

When connecting or disconnecting the main power supply, make sure your hands are dry.

The suction cleaner should never be used as a dry suction cleaner, only for sucking up liquid materials!

The suction cleaner should only be used by suitably trained or experienced persons.

### Warning!

You should never use the suction cleaner to suck up explosive or poisonous liquids, glowing ashes or petrol (danger of an explosion).

**Warning, extremely dangerous:** the suction head should never be dipped into water or any other liquid. Never hold the suction head under running water and always protect it from being splashed!

When cleaning, always disconnect the power supply and then clean the suction head with a damp cloth.

Always clean the appliance after you have finished working with it. Never wait until you are about to start work before cleaning the appliance!

Never reach into the appliance while it is running!

Before starting work, always completely unroll the power cable. Never use the power cable to pull the appliance.

Check carefully that the power cable is not trapped, squashed or has been driven over. This could damage the insulation.

Only connect up the appliance to an officially installed 230 V main socket with earth contact.

If you need to use an extension cable, make sure that the extension cable is suitable for use with the suction cleaner. With cable drums, the cable must be completely unrolled. (Danger of overheating).

### Remove the mains power plug from the power supply:

- To clean the suction cleaner
- To clean the waste pump
- To empty the container
- If the appliance is not working properly
- When the appliance is no longer being used

### Please note:

The suction cleaner is supplied with an automatic cut-out. The suction cleaner will cease to work if the liquid in the container reaches a level which is too high, thus activating the cut-out. Remove any dirt or foreign objects in front of the suction opening of the suction pump (Remove the appliance from the main power supply).

Never put your hand in the suction opening when the suction pump is running.

When working, the suction cleaner develops a high level of suction power, never touch the suction opening.

Never touch humans or animals with the suction opening!

If the appliance falls over when working, immediately disconnect from the power supply. Before resuming work, make absolutely sure that no liquid has got into the suction head.

Regularly check the suction cleaner for damage.

The appliance should not be used if the power supply cable or any other part of the appliance is damaged (as the result of falling over).

Never try to open the appliance yourself or replace the power supply cable. Repairs should only be carried out by the manufacturer. Repairs which are not carried out properly can cause damage or injuries to the user.

Before disconnecting the power plug from the power socket, switch the appliance off with the ON/OFF switch.

Never pull on the power cable, remove the plug from the socket by hand in order to disconnect from the main electricity supply.

If it is raining, the appliance should only be used under a roof.

The suction cleaner should never be used below the level of the water. There is danger of back-flooding and a flooding of the appliance itself and the building.

If the end of the discharge hose is higher than the suction cleaner, a non-return valve should be installed between the suction cleaner and the hose connection in order to avoid water flowing back into the suction cleaner (Danger of flooding)

**Improper or inappropriate use will invalidate any guarantee from the manufacturer.**

# rössle

Vacuum Cleaners for Fire Departments

# EU Conformity Declaration

## EU Conformity Declaration

We hereby declare that the following electric appliances in their design and construction and in all versions distributed by us comply with the essential requirements of the following standards.

Alterations and modifications of the appliances not approved by us invalidate this declaration.

Description of the electric appliances: Fire Brigade Suction Pump

Appliance types: Hydra

Power consumption: 1200 W / 1500 W

EU Directive: 2006/42/EG

harmonised standards

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Signature: \_\_\_\_\_



Hubert Rössle  
Name of the agent of the  
technical documentation  
MRL 2006/42/EG:  
Rössle AG  
Pater-Hartmann-Str. 23  
87616 Marktoberdorf, Germany

Name of signer Hubert Rössle

Function of the signer: CEO

Signer's function:

Rössle AG

Pater-Hartmann-Str. 23

87616 Marktoberdorf, Germany

Date: 10.02.2019

# rössle

Vacuum Cleaners for Fire Departments

**RÖSSLE AG**

Johann-Georg-Fendt-Straße 50, D-87616 Marktoberdorf, Telefon +49 (0) 8342 2314 , info@roessle.ag,

**www.feuerwehr-sauger.de**